fence and is liable on summary conviction to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars.

37. (1) A prosecution for an offence against this Act by a group may be brought against and in the name of the group and, for the purposes of the prosecution, the group shall be deemed to be a person and any act or thing done or omitted to be done by the leader or by another officer or an agent of the group within the scope of the leader's, officer's or agent's authority to act on behalf of the group shall be deemed to be an act or thing done or omitted to be done by the group.

(2) For the purposes of subsection (1), a prosecution against a group, other than a registered referendum committee, may be brought against the group in any of the following names:

(a) the name chosen by the group to identify itself;

(b) any name in which the group is commonly known; and

(c) the names, collectively, of the persons who are, or who perform the functions of, the leader and treasurer of the group.

(3) Where a group is prosecuted under the names referred to in paragraph (2)(*a*), the names shall be followed by the expression "as representing a group".

38. For the purposes of a prosecution or proceeding under this Act,

(a) the first reference in subsection 236(1), the reference in subsections 237(1) and 238(1) and (3) and section 272, the first reference in subsection 279(1) and the reference in subsection 279(2) of the Canada Elections Act to "this Act" shall be construed as references to "the Referendum Act"; and

(b) the second reference in subsection 236(1), the references in section 273 and the second reference in subsection 279(1) of the Canada Elections Act to "this Act" shall be construed as references to "this Act or the Referendum Act".

de vingt-cinq mille dollars.

37. (1) Les infractions à la présente loi commises à un groupe peuvent faire l'objet de poursuites intentées au nom du groupe; dans le cadre de ces poursuites, le groupe est assimilé à une personne et les faits — actes ou omissions — de chef, d'un dirigeant ou d'un agent du groupe accomplis dans la sphère de ses fonctions sont réputés du groupe.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), les poursuites intentées contre un groupe, à l'exception d'un comité référendaire enregistré, peuvent l'être contre le groupe sous l'un des noms suivants :

a) celui que le groupe a choisi lui-même;

b) tout autre nom sous lequel il est connu;

c) les noms du chef et du trésorier du groupe ou ceux des personnes qui exercent ces fonctions.

(3) Dans le cas des poursuites visées à l'alinéa (2)*c*), les noms sont suivis de la désignation « à titre de représentants du groupe ».

38. Dans le cadre des poursuites, actions ou procédures sous le régime de la présente loi :

a) la première mention au paragraphe 236(1), les mentions aux paragraphes 237(1) et 238(1) et (3) et à l'article 272, la première mention au paragraphe 279(1) et la mention au paragraphe 279(2) de la Loi électorale du Canada de « la présente loi » valent mention de « la Loi référendaire »;

b) la deuxième mention au paragraphe 236(1), les mentions à l'article 273 et la deuxième mention au paragraphe 279(1) de la Loi électorale du Canada de « la pré-